

ПРОБЛЕМЫ ВВЕДЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ПУТИ ИХ РЕШЕНИЯ

Ольга Васильевна Лукашова,
учитель МБОУ «СШ № 8
с углубленным изучением иностранных
языков» города Смоленска
lukashovi@list.ru

Введение второго иностранного языка вызвало в обществе бурную дискуссию. Очень многие родители негативно восприняли эту идею лишь потому, что их ребенок и первый иностранный язык осваивает с трудом. Так стоит ли нагружать детей, если результат сомнителен? Еще Громыко говорил, что лучше хорошо говорить на одном языке, чем заикаться на трех.

В нашей школе с углубленным изучением иностранных языков видится правильной стратегическая идея, чтобы российский школьник при выходе из школы владел двумя иностранными языками, потому что в современном мире владение иностранными языками — это одно из главных умений, которые человеку нужны. Другое дело, что введение второго иностранного языка связано с множеством проблем, к решению которых российская школа еще не готова.

Каковы же эти проблемы и как мы решаем их в условиях школы с углубленным изучением иностранных языков, где образование является многоязычным?

К сожалению, до настоящего времени нормативная и методическая поддержка процесса введения второго иностранного языка в нашей стране не обеспечена. Нет четко сформулированных целей обучения второму иностранному языку, как нет и единой программы. Проблемы методики преподавания второго иностранного языка в средней школе ни в теоретическом, ни в практическом плане не рассматривались.

В нашей школе мы основываемся на том, что одним из главных требований к определению целей обучения второму иностранному языку должны быть их реалистичность и достижимость. Мы приняли

коммуникативную компетенцию как ключевое понятие в формулировке целей обучения как первому, так и второму иностранному языку, что подразумевает формирование у учащихся способностей, готовности и желания участвовать в межкультурной коммуникации, то есть мы учим обучающихся искусству человеческих отношений в принципе, мастерству общения вообще и общению в поликультурной сфере в частности.

Считаю, что в обычных общеобразовательных школах не стоит предъявлять высоких требований к уровню владения двумя языками. Детям достаточно владеть языком для элементарного общения. Тогда целью нововведения может стать формирование у школьников толерантного отношения к другим культурам, развитие интереса к иностранным языкам, создание базы для дальнейшего самостоятельного доучивания иностранного языка.

Следующая проблема – это модель обучения второму иностранному языку. В настоящее время существует несколько моделей обучения: с 5 класса, с 7 класса, с 10 класса.

К сожалению, данные модели ориентированы не на уровень владения первым иностранным языком, а на продолжительность его изучения, а это не гарантирует эффективности изучения второго.

Мы начинаем обучение второму иностранному языку с 5 класса по нескольким причинам. Во-первых, хорошее знание первого языка дает школьникам лингвистический и страноведческий опыт. Во-вторых, в этом возрасте дети любознательны, активно интересуются новым. Замотивировать на изучение второго иностранного в более позднем возрасте будет уже сложнее, потому что у подростков значительно меняется сфера интересов.

Многие родители считают, что изучение иностранного языка оттягивает много ресурсов у ребенка. В пятом классе идет адаптация ребенка, вокруг него многое меняется, и добавлять еще один иностранный язык – это слишком много. Однако практика показывает, что второй иностранный язык не перегружает и не снижает учебную мотивацию наших учащихся, а является

развивающей средой для ребенка. Иностранный язык в принципе не может быть большой перегрузкой, потому что его невозможно выучить за месяц или за два, даже за один год подготовиться с репетитором не получится. Специфика знания языка такова, что им нужно заниматься системно и постепенно.

Более того, практика обучения иностранным языкам показывает, что трудности овладения каждым новым иностранным языком убывают примерно вдвое по сравнению с усилиями, затраченными на изучение предыдущего языка. Второй иностранный язык усваивается быстрее и легче, если первый выступает для него в качестве опоры. Конечно, для этого владение первым иностранным должно быть достаточно прочным, что необходимо учитывать при выборе сроков введения второго иностранного языка в конкретной школе.

Еще одна проблема – это выбор второго языка. Если смотреть на востребованность языков, то многие родители хотели бы, чтобы их дети учили испанский, китайский, арабский языки. Но где взять таких специалистов? Если выбор второго языка будет делать лишь администрация учебного заведения, то, вероятнее всего, школьники станут изучать французский или немецкий. То есть, каких специалистов будет хватать, такой и будет язык. В нашей школе в качестве второго иностранного языка изучают английский, немецкий, французский, испанский.

Содержание обучения второму языку определяется поставленными целями, но и цели, и содержание основываются на специфических особенностях обучения второго языка, а именно: фактор более позднего начала изучения иностранного языка, возрастной фактор, фактор более ограниченного учебного времени.

К сожалению, в преподавании второго иностранного языка до сих пор нет специальных учебников на полный курс обучения второму иностранному языку. Выбор совершается, как правило, в пользу наиболее доступных учебников, которыми часто становятся пособия, предназначенные для изучения школьниками первого иностранного языка. Эти пособия могут не

соответствовать возрасту, в котором учащиеся начинают обучаться языку, целям обучения, планируемыми результатам. Возникает проблема адаптации УМК. Учителям нашей школы приходится решать не только тактические проблемы обучения, но и стратегические: определять содержание обучения, выбирать учебную литературу, адаптировать существующие учебные пособия, создавать учебные материалы и т.д.

В стандартах нет четко определенного количества часов, отводимых на изучение второго иностранного языка. При введении второго иностранного языка нам пришлось вносить изменения в сложившийся учебный план школы и взять часы на второй иностранный из часов, формируемых участниками образовательных отношений. На второй иностранный язык у нас отводится 2 часа.

Обучение второму иностранному языку имеет отличительные особенности с точки зрения не только целеполагания, содержания, возможной структуры учебно-методического комплекса, но и организации процесса обучения, способов подачи материала и принципов организации учебной деятельности учащихся.

Наш опыт работы показывает, что обеспечить высокий уровень подготовки обучающихся, особенно в плане говорения и аудирования достаточно сложно. Для этого необходимы хорошо оснащенные кабинеты и современные средства обучения, без которых невозможно организовать образовательный процесс в соответствии с социальным заказом общества на функциональное владение иностранным языком. Администрации нашей школы и Попечительскому совету школы приходится прикладывать большие усилия в приобретении аудиотехники и современных мультимедийных средств. Большинство учителей нашей школы также пытаются своими силами решать эту серьезную проблему, приобретая аудиозаписи, формируя медиатеку, изготавливая наглядность, разрабатывая дидактические раздаточные и контрольно-измерительные материалы.

Хотелось бы затронуть основную проблему преподавания второго иностранного языка – интерференцию. Интерференция, возникающая вследствие отрицательного воздействия родного языка и первого иностранного языка на изучаемый третий язык, охватывает все лингвистические уровни языка (фонетический, лексический, грамматический, орфографический), но в разной степени и не может не влиять в целом на развитие речевой деятельности на втором иностранном языке.

Частотность возникновения явлений интерференции и переноса зависит от многих факторов. Во всех случаях при ознакомлении обучающихся с языковыми средствами второго иностранного языка мы используем контрастивный подход, помогающий им выявить как черты сходства, так и различия между изучаемыми языками. Мы побуждаем учащихся к сравнению (сопоставлению) языковых средств контактирующих языков в тех случаях, когда это поможет предотвратить интерференцию и осуществить перенос.

Таким образом, основными слагаемыми эффективной методики обучения второму иностранному языку в нашей школе являются следующие:

- учет положительного переноса знаний, умений, навыков из родного языка и первого иностранного и предупреждение интерференции;
- учет и активизация лингвистического опыта учащегося, приобретенного в результате обучения родному и первому иностранному языку;
- учет социокультурного опыта учащихся;
- мотивация к изучению, сопоставлению новых языков и культур;
- биполярное и триполярное сравнение языков и культур;
- систематичность и последовательность формирования межпредметных связей.

Наш опыт работы показывает, что введение второго иностранного языка повышает и психологическую нагрузку на ребёнка — возрастает количество контрольных работ. Второй иностранный язык должен изучаться на достойном

уровне, а потому контроль за его усвоением у нас ведется достаточно серьезный.

Еще одна проблема – это итоговый контроль. В 2020 году предполагается введение обязательного третьего ЕГЭ по иностранному языку. Поможет ли введение второго иностранного языка освоить хотя бы один из них на достойном уровне, таком, чтобы можно было набрать хотя бы пороговые баллы ЕГЭ? Это большой вопрос.

В нашей школе за 7 лет обучения второму иностранному языку обучающийся достигает базового уровня владения вторым языком с точки зрения российских уровней владения языком или уровня A2 с точки зрения Европейской шкалы, что дает ему возможность успешно справиться с заданиями ЕГЭ. И у нас ежегодно 1-2 выпускника успешно сдают ЕГЭ по второму иностранному языку.

Второй иностранный язык может быть введен лишь тогда, когда у школы есть соответствующее материальное обеспечение не только учебники и оборудованные кабинеты, но и подготовленные педагоги.

К сожалению, российская традиция преподавания иностранного языка не очень сильна. Нам надо бы учиться у европейских стран, например, Голландии или Бельгии. Они умудряются научить большинство школьников своих стран хорошо знать несколько языков.

Учителя нашей школы стремятся реализовать свой профессиональный интерес и получить качественную переподготовку. Сегодня они сами определяют наиболее важные аспекты совершенствования своего мастерства и активно используют новые формы непрерывного повышения квалификации, а именно: сетевые педагогические сообщества, конференции, фестивали, сайты ведущих издательств, вебинары, видеолекции, видеоконференции, дистанционные курсы повышения квалификации, электронные СМИ по методике и педагогике, Смоленская ассоциация преподавателей английского языка.

В заключении хотелось бы сказать, что введение второго иностранного языка должно осуществляться только тогда, когда школа готова к решению предстоящих проблем.